

2-25-2003

Interview no. 1124

Samuel Chavira

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Samuel Chavira by Fernanda Carrillo, 2003, "Interview no. 1124," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Samuel Chavira

Interviewer: Fernanda Carrillo

Project: Bracero Oral History

Location: El Paso, Texas

Date of Interview: February 25, 2003

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1124

Transcriber: Juan Mendoza

Biographical Synopsis of Interviewee: Samuel Chavira was born in September of 1925, in the municipality of General Frías, Chihuahua, México; his father was a farmer who taught him the agricultural trade; he and his family eventually moved to the Chihuahua, Chihuahua; in 1949, he married, and nearly a year later, enrolled in the Bracero Program.

Summary of Interview: Mr. Chavira briefly recalls his childhood; at the age of thirteen, he began working odd jobs wherever he could find them; for a brief time, he worked in construction; he knew of the Bracero Program because he lived in Chihuahua, Chihuahua, México, which was one of the programs main contracting centers; in 1950, he began the hiring process to become a bracero; he goes on to give a detailed explanation of the various phases during hiring, including his transfer to *Rio Vista*, a processing center in Socorro, Texas, where he was medically examined; in addition, he describes filling out the necessary paperwork; his main duties included agricultural work and caring for the cattle; as a bracero, he worked in Illinois, New Mexico, Minnesota, Mississippi, and Wisconsin; in 1952, with the help of his boss, he became a legal United States resident; two years later, he was able to do the same for his family.

Length of interview 80 minutes

Length of Transcript 68 pages

Nombre del entrevistado: Samuel Chavira
Fecha de la entrevista: 25 de febrero de 2003
Nombre del entrevistador: Fernanda Carrillo

Esta es una entrevista con el señor Samuel Chavira Medrano, el día 25 de febrero de 2003, en la ciudad de El Paso, Texas. Realizando la entrevista Fernanda Carrillo. Esta entrevista forma parte del Proyecto Bracero de Historia Oral.

FC: Buenas tardes señor, ¿me podría decir su nombre completo, por favor?

SC: Samuel Chavira Medrano.

FC: ¿Dónde y cuándo nació usted, señor Chavira?

SC: Yo nací en General Trías, Chihuahua en 1925, en septiembre.

FC: Hábleme de su familia, del lugar donde usted nació, de General Trías por favor.

SC: Pues fíjese que, ya casi no viven.

FC: ¿Ya casi ninguno?

SC: Ya muchos ya, pos ya casi murieron todos, nos quedan mis hermanos son los que quedan pero, esos todos están aquí en Chihuahua. Ya en Santa Isabel, ya no hay nadie allá.

FC: ¿Ya casi toda su familia se vino?

SC: Sí, todos, sí.

FC: Y, ¿cómo es el lugar ese dónde usted creció, don Samuel?

SC: ¿Cómo es?

FC: Sí, ¿cómo es?

SC: Es un, es un barrio una parte donde está afuera ahí de, del municipio que se llama Boquilla de Río. Así se llama ahí, ahí vivían mis familiares por parte de mi mamá.

FC: Y, ¿a qué se dedicaban sus papás ahí en General Trías?

SC: A trabajar, en trabajos ahí en una hacienda que se llamaba Santa Sabina.

FC: ¿Santa Sabina?

SC: Sí.

FC: Entonces su papá era agricultor también.

SC: Sí, también, sí.

FC: Y sus hermanos y hermanas, ¿dónde viven ahora?

SC: En Chihuahua.

FC: ¿En Chihuahua?

SC: En Chihuahua, sí.

FC: Y, algún otro miembro de su familia o sus hermanos, ¿alguien más trabajó como bracero, aparte de usted?

SC: Un hermano mío.

FC: Un hermano suyo, ¿también?

SC: No, dos, dos hermanos míos, dos.

FC: Y, ¿se vinieron ustedes al mismo tiempo, señor?

SC: ¡Pues sí! Nomás que unos pa[ra] una parte y otros a otra y así.

FC: ¡Ah!, ¿les tocó que los mandaran a lugares diferentes?

SC: Con diferentes sí, diferentes partes.

FC: Y usted, usted podía pedir cuando venía aquí, que los mandaran al mismo lugar, o, ¿no se podía?

SC: Había veces que sí, había ocasiones en que sí.

FC: Y usted, hábleme de cuando fue a la escuela, ¿usted fue a la escuela ahí en General Trías?

SC: Pos sí fui, pero pos me da hasta vergüenza decirle, pero le voy a decir la verdad. Era yo muy vago y me echaron fuera de la escuela. (risas) Entonces ya mi papá dijo: “Bueno pues entonces a trabajar”.

FC: A trabajar, ¿entonces empezó luego luego a trabajar, usted?

SC: “¿No quieres estudiar? ¡A trabajar!”. Tenía yo doce años, tenía yo cuando me pasó eso.

FC: O sea que fue a la escuela hasta los doce y luego ya le dijo su papá: “¡A trabajar!”.

SC: No, fui antes, pero pos nunca la hice.

FC: ¿Pero alcanzó usted a aprender a leer y a escribir?

SC: Pos a escribir y a leer sí, a escribir, no. Después aprendí aquí de bracero.

FC: ¡Ah!, ¿aprendió ya cuando estaba aquí?

SC: Sí, entonces.

FC: Ah, Y, ¿cómo aprendió aquí? Iba a un lugar, o...

SC: Yo solo.

FC: ¿Usted solo aprendió ya estando aquí? Mira qué interesante.

SC: Sí.

FC: ¿Cuántos años tenía, me dice, cuando empezó a trabajar?

SC: Trece.

FC: Cuénteme de su primer trabajo, ¿cómo era su primer trabajo? ¿Qué lo puso su papá a hacer?

SC: De todo oiga.

FC: ¡De todo! (risas)

SC: Sí, ¡de todo!

FC: Muy bien.

SC: De campo es, de todo.

FC: Eso sí.

SC: Trabajo general, a veces fácil y a veces muy...

FC: Muy pesado también.

SC: Pues pesado y así de todo, sí.

FC: Y, estando usted ahí en General Trías, ¿cómo se enteró de que estaban contratando braceros, señor?

SC: Bueno yo, yo me salí de General Trías el [19]50. El [19]47 me vine a Chihuahua y fue donde me enteré de los braceros.

FC: Ah, ¿usted ya se había venido de vivir de General Frías a Chihuahua?

SC: A Chihuahua, sí, sí.

FC: Y, ¿cómo se dio cuenta?, ¿lo publicaron en el periódico o...?

SC: ¡Bueno no! Pues es que todo el mundo sabía porque ahí era el centro de contratación en Chihuahua. Ahí, ahí caía la contratación estaba en Guanajuato y de allá la cambiaron a Chihuahua.

FC: ¡Ah! Originalmente estaba en Guanajuato y luego la cambiaron aquí a Chihuahua.

SC: Sí, la cambiaron a Chihuahua, sí. Y ya ahí pos todo mundo se daba cuenta, venía toda la gente de toda la república, venía a dar ahí y a Monterrey y así.

FC: O sea que de varios lugares de todo México venían a Chihuahua a contratarse.

SC: A Chihuahua, sí pos sí.

FC: Y, ¿dónde estaba localizado donde se contrataban, dónde era, señor Samuel?

SC: Pos le decían, le decían [El] Trocadero pero lo, el mero nombre era, era la Estación Central del Ferrocarril anteriormente, ahí estaba.

FC: ¿Ahí era a donde estaban las oficinas?

SC: Sí, sí.

FC: Y, ¿cómo le llamaron al Programa Bracero en México?, ¿cómo le decían?

SC: Así.

FC: ¿Así, el Programa Bracero? Usted sabía que ése era el...

SC: Sí.

FC: ¿Qué tipo de trabajo tenía usted en ese tiempo?

SC: Construcción.

FC: ¿Ah usted estaba en la construcción ah en...?

SC: En construcción, sí.

FC: Y, ¿vivía en, en...?

SC: En Chihuahua.

FC: En Chihuahua. Y, ¿estaba usted casado, señor Samuel? Cuándo...

SC: Ahí me casé el [19]49.

FC: ¿En Chihuahua, ya estaba?

SC: Sí.

FC: Y, ¿alguna vez antes del Programa Bracero pensó usted en venirse a trabajar a los Estados Unidos?

SC: No.

FC: ¿No?, ¿nunca había pensado?

SC: No, nunca.

FC: Y, ¿por qué se decide venir a los Estados Unidos a trabajar?

SC: Pos ahí sí, exactamente ya ni recuerdo, pero el [19]52 que es el contrato ese que se le enseñaba, que completé.

FC: ¡Sí!

SC: Estuve aquí en Nuevo México, aquí en La Unión. De aquí me fui, cumplía el contrato, me fui a Río Vista. Y ahí estaba una, un conocido mío y me preguntó...

FC: ¿Des Chihuahua?

SC: Sí.

FC: Un conocido suyo allá de Chihuahua.

SC: Que si quería seguir trabajando aquí, dije yo que, no, que yo quería ir a Chihuahua. Y me dijo: “Aquí está mi patrón”, dijo, “dice que él te da trabajo”, dijo. “Bueno”, le dije, “dile que, que está bien”, le dije, “pero que yo de todo modos yo quiero ir a Chihuahua primero”.

FC: ¿Usted quería regresar primero a Chihuahua antes de volver a contratar?

SC: Quería ir a Chihuahua a ver la, a ver la familia y luego, pos si puedo, me regreso.
Pos ahí me renovó el contrato.

FC: Ah, mire. Muy bien.

SC: Y ya me fui ya con to[do], con pasaporte como quien dice.

FC: ¿O sea que usted ya se fue a Chihuahua sabiendo que tenía trabajo de regreso acá?

SC: Sí.

FC: Su primera experiencia aquí en, cuando se cruzó la primera vez, ¿por qué se quería regresar a México?, ¿no le había gustado mucho?

SC: Pos, es que se encuentra uno de todo. La primera vez que yo vine de bracero aquí, que fue el [19]49, por dos meses estuve nada más, nos trataron un poco mal. Y yo, pos nosotros no conocíamos a, no sabíamos inglés, en otras palabras, lo humillan a uno, ¿no?, sí.

FC: Aquí, ¿dónde lo contrataron?, ¿en el centro?, o, ¿ya dónde estaba usted trabajando?

SC: Aquí, ahí le donde digo en Río Vista.

FC: ¿Ahí en Río Vista los trataban mal?

SC: Ahí, ahí, no, pero lo trataban a uno como luego dice mala la comparación como las vacas, sí.

FC: Esa primera vez que usted cruzó de Chihuahua a Río Vista, ¿cómo fue su proceso de contratación esa vez que se vino? Usted fue a Chihuahua ahí al El Trocadero.

SC: Sí.

FC: Me decía, y, ¿qué hizo ahí?, ¿qué le preguntaron o qué le pedían, a usted para ser bracero?

SC: No, no, nada. No, no pedían nada.

FC: ¿No le pedían nada?

SC: No.

FC: Y, ¿no tenía que llevar su acta de nacimiento?

SC: No.

FC: Entonces usted llegaba ahí y decía.

SC: Pos sí, sí nomás, nomás era que se, enlistara uno, se hacían las filas y toda era llegar nomás allá, entrar a las oficinas.

FC: Y, ¿ellos qué le decían? “Venga mañana”.

SC: Pos eso sí lo que le investigaban a uno era La Emigración. Más bien dicho no La Migra, la polecía [policía] pues.

FC: La policía hacía...

SC: Como La Migración aquí y ya era lo que nos investigaba en Chihuahua. Y de ahí de Chihuahua, pos ya lo contrataban a uno y lo mandaban aquí y...

FC: Y, ¿cómo se lo trajeron de Chihuahua aquí, al centro este, a Río Vista? ¿Cómo se venían?

SC: En camiones.

FC: En camiones, ¿pero ellos mismos le proporcionaban los camiones?

SC: Sí, sí, sí ellos pagaban todo. Uno no pagaba nada.

FC: Ah usted no, ¿no tenía que pagar nada?

SC: No, nada.

FC: Y durante ese proceso, ¿le practicaron ahí en Chihuahua algún examen físico?
Cuando estaba usted, cuando fue al...

SC: Sí, pos ahí era, pos ahí nos llegaba la hora onde tenía que pasar el examen, si no,
no entraba.

FC: Ah, si no pasaba el examen, ¿no se podía venir?

SC: No pasaba, no.

FC: Y, ¿en qué consistía el examen, señor?, ¿cómo era?

SC: Pos general.

FC: ¿General?

SC: Sí de todo. Mayormente el corazón, los pulmones, los riñones, las piernas, a ver si
no estaba mal de las piernas.

FC: Y, ¿le daban algún tipo de vacuna o de...?

SC: Lo vacunaban a uno.

FC: Lo vacunaban también, ¿ahí mismo?

SC: Sí, lo vacunaban ahí, sí ahí mismo, sí, sí. Y ya nomás pasando uno eso, pos
pasaba para acá.

FC: Pasaba para acá y cuando us...

SC: Pero aquí llegaba aquí y si no salía bien aquí, por algún error de allá, no pasaba.

FC: Ah, o sea que aunque ya hubiera pasado el examen acá y venía y le decía que no,
¿lo regresaban a...?

SC: A veces lo regresaban, a veces, a veces aquí mismo lo detenían pa que se
compusiera.

FC: A usted le tocó ver alguna persona que no pasara el examen aquí, que lo detuvieran.

SC: Sí, sí, me tocó ver, pero a los de este lado, me tocó ver a unos que los devolvían.

FC: Sí, ¿a Chihuahua?

SC: Sí.

FC: Sí.

SC: Esos no podían pasar para acá, quedaban en la lista pa siempre.

FC: ¿Para que ya no, nunca podían pasar?

SC: Nunca podían pasar y los que...Había otros que duramente la enfermedad era que se podía componer aquí en unos ocho días o algo así.

FC: Ah, algo que fuera más o menos...

SC: Ahí los atendían, se componían y los contrataban, que se los llevaran. Así era como me tocó ver a mí.

FC: Como le tocó ver a usted. Y, alguna vez, ya sean las autoridades, las mexicanas o las americanas, ¿le dijeron algo de qué podía esperar de su trabajo?, ¿de qué era lo que venía a hacer?, ¿le explicaron en algún momento, qué era lo que...?

SC: No, no.

FC: ¿O sea que usted no sabía cómo iba a ser su salario?

SC: No.

FC: ¿Ni dónde se iba a quedar?, ¿no le platicaban?

SC: Se daba uno cuenta cuando le pagaban, es cuando se daba uno cuenta.

FC: Era cuando usted sabía, se daba cuenta de lo que le iban a...

SC: Ahí está el precio, no le estoy echando mentiras, ahí está.

FC: Sí, aquí le ponen los precios en su contrato. Y aquí en Río Vista, cuando usted llegó, ¿qué era el procedimiento que tenía que hacer? Bueno usted y los demás braceros. ¿Cómo funcionaba? Una vez que ya venía aquí a Río Vista.

SC: Llegando a Río Vista, antes de entrar al, a la parte a donde lo tenían a uno, [d]on[de] [es]taban las pagas de los...Dormía uno.

FC: ¿Había lugares dónde dormir ahí en Río Vista?

SC: Sí, había allá, había lugares muy grandes. Había cuadras así, estaba cercado patio, el terreno ahí.

FC: Y, ¿tenían camas y tenían todo?

SC: Sí, sí, todo. Pos aquí eran los dormitorios así y allá estaban los doctores y La Emigración y todo. El cónsul mexicano y todo, ¿verdad?

FC: O sea que tenía un lugar donde tenían...

SC: Desde que entraba uno. Si entraba por oficina y era caminar por oficinas, hasta que salía acá.

FC: Ah, okay, ¿o sea que tenía que pasar por varios lugares, usted?

SC: Sí.

FC: ¿Dentro de ahí mismo?

SC: Sí, varios, varios. El primero que pasaba, uno era ese que le digo, que lo fumi[gaban], lo fumigaban a uno como las vacas.

FC: ¿Cómo que lo fumigaban? Platíqueme de eso, ¿cómo funcionaba eso?

SC: Sí, ahora que me ha tocado hacer ese trabajo me... La primera vez que lo hice me acordé. ¡Hijo de la fregada!, ¡mire nomás! Así me trataban estos desgraciados a mí, como yo trato las vacas.

FC: O sea que era el mismo procedimiento que le hacen a las vacas, ¿se los hacían a ustedes ahí?

SC: Con mangueras de presión le echaban a uno.

FC: Y ¿qué le echaban como...?

SC: Un polvo.

FC: ¡Un polvo!

SC: Sí, un polvo. Como las vacas, no le digo. Pues ahí le pasa.

FC: Sí.

SC: En el puente Santa Fe, ahí [d]on[de][es]ta La Emigración ahorita.

FC: Sí.

SC: Ahí estaba el corralón, ahí.

FC: Y, pero, ¿estaba usted vestido?, o, ¿se tenían ustedes también que quitar la ropa para ese proceso?

SC: ¡Híjola!, que ya no me acuerdo. Aquí sí vestido, pero allá en Río Vista, ¡no!

FC: Allá en Río Vista, ¿no?

SC: Ahí onde se apeaba uno al camión, teníamos que desnudarse, ¡todos!

FC: Y luego le ponían ese a todos juntos, ¿era a todos juntos?

SC: Sí, a todos juntos.

FC: Y, ¿les ponían ese polvo?

SC: No, ya allá ya no. Pos ya lo habían puesto aquí.

FC: Ya se lo habían puesto aquí, o sea que cuando llegaba a Río Vista...

SC: Cuando llegaba allá uno tenía que ir listo pero para los exámenes que le hacían.

FC: Ah, okay.

SC: Sin ropa.

FC: Sin ropa, el examen era sin ropa. ¿Entonces aquí los desinfectaban a todos en polvo y luego llegaban al examen médico?

SC: Sí.

FC: Y, ¿qué le volvían a hacer aquí, de examen médico que...?

SC: ¿Allá?

FC: En Río Vista, sí señor.

SC: Pos de todo, oiga.

FC: ¿Estaba muy completo el examen?

SC: Sí de todo. Sí de todos sus partes, bueno, ¡todo!

FC: ¿Le tomaban su presión?

SC: ¡Sí, sí, todo, todo!

FC: Y, ¿cómo cuánto duraba más o menos el examen físico?

SC: Pos como era mucha la gente, mucho.

FC: ¿Se llevaba mucho tiempo?

SC: Sí, sí mucho tiempo.

FC: Usted, ¿más o menos cuánto tiempo duró ahí en lo que le hacían el examen físico?

SC: Pos unas dos horas.

FC: Como dos horas.

SC: Porque me tocó de los, me tocó de los primeros que llegué, pos...

FC: ¿Le tocó la suerte?

SC: A según iban llegando, iban haciendo fila.

FC: Ah, ¿usted tenía que hacer fila para entrar a que le hicieran su examen?

SC: Ya sabe que.

FC: Y, ¿le daban algún tipo de numerito, o algo, o nada más usted en la fila...?

SC: No, nada más así, nada más así.

FC: Y aquí le volvían...

SC: Y ya, allá adentro, ya allá adentro, ahí corriendo por el nombre nada más.

FC: Ahí sí ya le decían, se anotaba en alguna lista, ¿o algo?

SC: Sí, sí y corría uno por nombre.

FC: Y después de que le hacían aquí, aquí otra vez en Río Vista, ¿le volvían a poner inyecciones o vacunas?

SC: No.

FC: No, ¿aquí ya no?

SC: Allá ya no, ya no.

FC: Y, ¿los hacían bañarse o...?

SC: Pos sí.

FC: ¿Eso era antes o después del examen, señor?

SC: No, antes.

FC: Antes de entrar.

SC: Antes de entrar al comedor.

FC: ¿Antes de entrar al comedor se tenían que bañar también?

SC: Sí, se tenían que bañar, pos sí, por eso le digo como iba uno de aquí.

FC: ¡Ah! Pues sí es cierto, llegaban cubiertos de polvo. Y, ¿tenían ellos regaderas ahí, dentro del...?

SC: ¡Sí, sí!

FC: ¿Pero también era todos juntos? Todos como llegaban.

SC: Sí, todos juntos, ey.

FC: Pero ellos le proporcionaban jabón y...

SC: Sí, sí, todo, todo, todo había ahí.

FC: Después de que ya le hacían el examen médico, porque tenían primero que pasar el examen, ¿verdad, ¿qué seguía? Si, si lo aprobaba el examen, ¿qué tenía que hacer después de eso ahí en Río Vista?

SC: ¿Aquí en Río Vista?

FC: Um hmm.

SC: Pos pasar a contratar, a hacer el papel ese.

FC: Ah, llenaban esta, estos contratos, los llenaban.

SC: Pasar hacer el contrato ese.

FC: Y, ¿qué era lo que le preguntaban cuando llenaba usted su contrato?, ¿qué le decían?

SC: Yo creo que nada, no me acuerdo oiga.

FC: Porque aquí viene su nombre, le pusieron que sí estaba casado, ¿verdad? ¿Le preguntaban todo eso?

SC: Sí, esa lo de las preguntas, sí. Pos era lo...Que si era uno casado, si era soltero o...

FC: ¿Le preguntaban de alguna enfermedad, o algo así? Le preguntaban también ahí.

SC: Sí, sí.

FC: Y, ¿tenía usted que firmar ese papel?

SC: Pos ahí no está firmado abajo.

FC: Y, ¿a usted le entregaban copia de este papel, cuando ya lo llenaban?

SC: El contrato completo.

FC: El contrato.

SC: Esa es nomás la...un comprobante que me dieron porque ya, ya completaba, ya había cumplido.

FC: Este es el comprobante cuando usted ya lo había terminado.

SC: Sí, ya había terminado.

FC: Pero cuando llenó el papel, ¿también le daban...?

SC: Sí, traían muchas hojas pegadas ahí. Ya todas las quitaban y le daban a uno ese.

FC: Nada más éste cuando ya regresaba. Y, ¿tuvo usted decisión del lugar al que iba a ir? Usted dijo: “Pos yo quiero ir a... No sé, a tal lado. O, ¿ellos le decían a usted?

SC: Nomás una vez elegí yo la parte a donde quería ir, nada más.

FC: Nada más una vez, las demás veces ellos le...

SC: Las demás taba donde me tocó.

FC: A donde le tocó.

SC: A donde me tocó.

FC: Y, ¿a usted le permitieron llevarse cosas con usted? Equipaje o cosas personales de usted.

SC: Pues sí, nunca decían nada, a mí nunca me dijeron nada, pues, ¡quién sabe! (risas)

FC: Pero usted sí traía sus cosas.

SC: Sí yo sí, pos traía yo mi ropa y usted sabe.

FC: Y, ¿le tocó que le revisaran ahí su equipaje?

SC: Sí, sí, ey.

FC: Y, ¿qué pasó después de que usted terminó de hacer todo ese proceso ahí en Río Vista el examen y todo y que recibió su permiso de trabajo? ¿Se quedó ahí algunos días?

SC: Sí.

FC: O, ¿se fue luego luego al otro lado?

SC: Luego, luego, había veces que de un día para otro nada más. Aunque, taba el patrón ahí y luego inmediatamente ya tenía en qué llevárselo a uno, se lo llevaba.

FC: Ah, ellos mismos ya estaban, ¿los esperaban y se los llevaban a ustedes a otro lado?

SC: O los mandaban de aquí, por ejemplo vamos a suponer a Pecos. Allá, ahí, de ahí lo llevaban a uno a Pecos y ahí lo, y allá en Pecos lo, lo ponían en una parte y ahí iban los rancheros, cada ranchero a sacarlos los que querían de ahí.

FC: Ah, okay, los llevaban a todos ustedes juntos a un lugar y de ahí llegaban varias.

SC: Ya llegan los rancheros a escoger diez, veinte, treinta o dos o tres y así.

FC: ¿Cómo les daban comida durante este proceso, señor Samuel? ¿Ahí en Río Vista o en los centros?

SC: Sí, sí.

FC: ¿Ellos se encargaban de darle comida a usted?

SC: Sí, sí.

FC: Y, ¿era en general buena comida?

SC: No, entregando al patrón ya no.

FC: Ah, ya con el patrón ya no, pero antes, ¿sí le daban a usted?

SC: Antes, sí.

FC: Y, ¿estaba buena en general la comida?

SC: Pos sí, sí estaba.

FC: Y, ¿en cuántos lugares trabajó usted como bracero?

SC: ¿Cómo bracero? Bueno, pos fíjese trabajé en Van Horn, ahí está. Luego de ahí trabajé, aquí en La Unión, Nuevo México, y luego de La Unión, Nuevo México me tocó a Lamesa, Texas.

FC: ¿Lamesa?

SC: Se llama Mesa.

FC: Ah, okay.

SC: Y de Lamesa, luego de ahí me tocó a Minnesota.

FC: Muy bien, o sea que le tocó ir bastante lejos.

SC: Sí.

FC: O sea que...

SC: De Minnesota, nos tocó, pos ahí renové contrato.

FC: ¿Cuándo?

SC: De todos los que íbamos, nomás yo me quedé.

FC: ¿Usted fue el único que se quedó de todas las personas que fueron?

SC: Por eso no tengo mucho qué platicar, porque a mí nunca me trataron mal.

FC: ¡Muy bien!

SC: Me porté bien.

FC: Bendito sea Dios.

SC: Me trataron bien.

FC: O sea que todos estos lugares que fue primero a Van Horn, a La Unión, a Lamesa, y a Minnesota, ¿iba con un solo contrato?

SC: Sí.

FC: Y luego, ¿ya en Minnesota lo renovó?, y, ¿a dónde se fue?

SC: A Wisconsin.

FC: ¿A Wisconsin?

SC: Y de Wisconsin me fui Aurora, Illinois.

FC: A Aurora, Illinois. ¿Con el mismo contrato seguía usted, ¿verdad?

SC: Sí, con el mismo. Bueno, bueno digamos, ya fue otro, pero comoquiera fue la misma. Luego de ahí de Aurora duré muy poquito porque ya no había nada que hacer. Se llegó el tiempo de frío y nos echaron fuera.

FC: Ah, dependiendo de las temporadas ustedes se iban.

SC: Sí y a mí me preguntaron que si yo me quería ir pa México, le dije pos que, ¡pos que sí! Pero que si había chanza de trabajar más, pos yo me quedaba, me dijeron que si quería ir a Misisipi.

FC: A Misisipi, sí.

SC: Y le dije yo que sí.

FC: Y, ¿se fue?

SC: Y me fui a Misisipi, sí. Me mandaron a Misisipi, llegué a Misisipi y ahí no me gustó el trabajo.

FC: ¿Por qué?, ¿qué era la que tenía que hacer ahí?

SC: Porque estaba lloviendo mucho y andaban piscando algodón en botes.

FC: ¿En botes?

SC: En botes.

FC: Porque estaba todo lleno de agua.

SC: Estaba la, taba llena de agua, y fue lo que no me gustó.

FC: No pues estaba...

SC: Duré como unos cuatro días ahí a ver si se quitaba el agua. No, no se quitaba y no, pos le dije al patrón que mejor yo me iba.

FC: Y eso era lo que había estado haciendo en todos los lugares antes también, ¿recogiendo algodón?

SC: No.

FC: No, ¿había hecho cosas diferentes?

SC: Allá era otra cosa, pa allá no hay algodón.

FC: Ah, okay, ¿era dependiendo al lugar al que usted iba?

SC: Allá pal norte no hay algodón, había otra clase de verdura, mucha verdura, pos muchas cosas hay.

FC: ¿O sea que hizo de...?

SC: Viera qué bonito allá, ¡híjole!

FC: ¿Está muy bonito para aquel lado?

SC: Sí estaba, quién sabe ahora como estará, sí.

FC: Y después de Misisipi, que ahí ya no le gustó, ¿a dónde se fue?

SC: Ya me fui a Chihuahua.

FC: Ah, ¿se regresó aquí a...?

SC: Ya me regresé a mi casa, sí.

FC: ¿Cuánto tiempo había durado aquí en Estados Unidos? Esa vez que se cruzó, ¿cuánto tiempo?

SC: Como tres meses. Pos fue en, en junio, en mayo me fui a Minnesota y luego la segunda vez, la otra vez que fui para allá pal norte, fui a Michigan.

FC: Eso fue ya una vez que se fue a Chihuahua cuando regresó.

SC: Ajá.

FC: ¿Cuánto tiempo duró en Chihuahua? De la primera vez que se fue.

SC: Pos yo creo que duré como unos tres meses.

FC: Como tres meses duró en Chihuahua.

SC: En Chihuahua, sí.

FC: Y, ¿qué hizo en ese tiempo que se regresó?, ¿en qué trabajó?

SC: ¿Allá en Chihuahua? En la construcción.

FC: ¿En la construcción siguió usted trabajando?

SC: Sí.

FC: Y, ¿cómo decidió volverse a venir, a cruzar?

SC: Pos empezó la concentra... Empezaron a contratar.

FC: ¿Otra vez empezó la contratación ahí?

SC: En Chihuahua y, pero...

FC: O sea que era por temporadas.

SC: Pero, cuando yo ya dije que me venía de bracero, fue un amigo mío de aquí, de Van Horn.

FC: Sí.

SC: A Chihuahua y me llevó una carta del patrón, dijo: “Ahí te manda el patrón, pa si te quieres ir”, dijo.

FC: ¡Ah! O sea que él le consiguió a usted una carta con su patrón.

SC: No, el patrón me mandó la carta.

FC: Le mandó la carta, ¿el patrón ya lo conocía a usted?

SC: Sí.

FC: ¿Ya había trabajado usted con él?

SC: No, no, nomás me conocía pero no había trabajado con él yo. Me mandó la carta y me mandó dinero para si necesitaba pagar, o si necesitaba yo dinero.

FC: Ah, muy bien.

SC: Sí, ¡y me vine!

FC: Y, ¿cómo se vino usted esa vez?, ¿se vino usted solo?

SC: No.

FC: O, ¿se vino por medio de la contratación atra vez?

SC: No, yo solo.

FC: Usted solo.

SC: Pagué el pasaje hasta aquí hasta Juárez y de aquí me fui a San Agustín.

FC: Sí.

SC: Allá pa Zaragoza.

FC: Y, ¿cómo cruzaba usted el puente? Con la carta esa que traía.

SC: Sí, con la carta, ahí me estaban esperando.

FC: ¡Ah! Ya lo estaban esperando a usted ahí en el...

SC: Sí, ahí. Ahí me estaban esperando y ya pasé y me llevaron allá al Río Vista, me contrataron y me fui con el patrón.

FC: Y, ¿para qué lo contrataron esa vez, señor Manuel?, ¿qué era el trabajo?

SC: Pos a lo mismo, al algodón. Pero no, nunca trabajé en eso, no.

FC: ¿No?, nunca trabajó en el algodón?

SC: No.

FC: ¿Qué era lo que hacía más o menos ahí?

SC: Pos tenía engorda de ganado el patrón, era, pos era lo que hacía yo ahí, fíjese. Yo duré cuatro años ahí con él. Duré desde, desde que me contraté con él, hasta el [19]60.

FC: Hasta el [19]60.

SC: Sí.

FC: Entonces trabajó bastante tiempo con...

SC: Sí le digo, trabajé como tres años con él ahí, nomás en eso fue lo que hice, dar pastura de animales ahí.

FC: Pero cuando él iba, él decía ahí en Río Vista que lo contrataba a usted para el algodón.

SC: Sí.

FC: ¿Eso era lo que él decía?

SC: Sí, pos a él, pos eso le pone. Porque yo con ese, con ese patrón no, ese no es mi patrón, el que viene firmado en ese papel.

FC: ¡Ah! El que le pusieron en su...

SC: Era amigo de él.

FC: ¡Ah! Era amigo de él, ¿entonces el que pusieron en el contrato no era con el que usted estaba trabajando?

SC: No, nomás que como eran amigos y él, y el otro me conocía a mí y me preguntó que si quería yo trabajar con él, le dije que sí.

FC: ¡Ah, muy bien! ¿Entonces sí hacía eso? Se prestaban entre ellos mismos, se...

SC: Sí, sí.

FC: Y eso fue la segunda vez que regresó usted y se quedó aquí cuatro años. Y después de eso, ¿qué hizo, señor?, ¿se regresó o ya se quedó aquí?

SC: Aquí estoy.

FC: De esa vez, ¿ya se quedó usted aquí?

SC: Ya no, ya no salí.

FC: Y, ¿se quedó ahí en Van Horn?

SC: De ahí me fui para allá para donde vivo, el [19]61 me fui.

FC: El [19]61, y, ¿dónde vive usted ahora, señor Samuel?

SC: Allá se llama Turkey el pueblo.

FC: Turkey, ahí vive, ¿desde ese entonces usted se quedó aquí en Turkey?

SC: Sí, ahí me quedé y ahí estoy, desde entonces. SC:Luego arreglé la familia en [19]64.

FC: ¿Cómo se llamaba su patrón con el que se fue allá a Turkey?

SC: Lewis Ferguson.

FC: Y, ¿qué era el tipo de trabajo que usted hacía ahí en Turkey, señor?

SC: Pos pura agricultura.

FC: Ahí sí, ¿ahí sí le tocó trabajar en el campo?

SC: Ahí sí, sí. Ahí sí, manejar rancho, manejaba un rancho yo ahí.

FC: Ah, usted estaba manejando un rancho ahí en Turkey, ¿qué sembraban?, ¿qué era lo que tenían que hacer?

SC: ¡De todo!, sí de todo. Nomás verdura no, pero ahí de fuera de todo, cacahuate más bien.

FC: Ah, pos sembraban ahí cacahuate ustedes.

SC: Sí.

FC: Y, ¿durante cuánto tiempo trabajó con este señor ahí, en Turkey?

SC: Pos desde el [19]66 hasta el [19]67 hasta el [19]68, yo creo.

FC: Ah pues trabajó mucho tiempo usted con él. Y, ¿cómo describiría usted su relación con el señor Ferguson?, ¿cómo se llevaba con él?

SC: Pos...

FC: Porque fíjese todo, todo ese tiempo que trabajó usted con él, unos...

SC: Es que éramos iguales los dos, de libidinosos, y nos venimos los dos.

FC: ¿Se encontraron muy bien?

SC: Sí, pues fue muy buena gente conmigo. No me trató mal nunca, nunca tuve yo problemas de ninguno con él, no me mandaba, no, no me ordenaba nada, así

nomás cuando de a tiro se me cerraba a mí el mundo, pos yo, tenía que pregon[ar], consultarlo con él.

FC: Con él, sí señor.

SC: Y ya él decía: “Bueno pos, háglo de este modo, o de este otro o...”

FC: Y, ¿cómo lo encontró usted al señor Ferguson, señor? Él fue a Van Horn y, ¿ahí lo encontró?

SC: No.

FC: ¿Cómo lo conoció usted a él?

SC: Bueno cuando me fui con el otro, con Lewis Ferguson.

FC: Sí.

SC: Fue cuando lo conocí yo a él, entonces lo conocí.

FC: Entonces déjeme ver, con el que usted trabajó ahí en Turkey manejando el rancho, durante todos esos tiempos se llamaba Lewis Ferguson.

SC: No.

FC: ¿No? ¿Ese era con el que trabajaba en Van Horn?

SC: Ese sí.

FC: Y, ¿cómo se llamaba con el que ya trabajaba aquí en Turkey?

SC: Él, con el que trabaje, ahora al último, se llama James Houston.

FC: ¿James Huston? Ese fue con el que duró trabajando tanto tiempo. ¿Cómo le hizo usted, si ya se quedó ya a vivir aquí en Turkey, con su familia que se había quedado en Chihuahua?

SC: Pos allá se estuvieron hasta que yo arreglé el [19]62...

FC: Y, ¿cómo arregló usted?, le ayudó él...

SC: Lewis Ferguson me arregló, me ayudó.

FC: Ah, él le ayudó a...

SC: Sí.

FC: A arreglar sus papeles.

SC: Él vivía, tenía rancho en Van Horn y quebró. Y se fue pa Turkey, me invitaba a mí, pero como no tenía dinero, dije: “¡No!, yo qué voy a hacer si no tiene con qué pagar, ¿qué voy a hacer yo?”.

FC: Sí.

SC: Dijo: “Bueno”, dijo, “ahorita no tengo”, dijo, “pero pal otro año tengo”. “Bueno pues...

FC: “¡El próximo año me habla!”. (risas)

SC: Dijo, le dije: “No, yo mejor me quedo aquí”. Yo no conocía allá.

FC: Ah, ¿usted nunca había ido allá?

SC: No, no. Pos sí, me dijo, hasta me dijo: “Oiga, está muy feo allá”, me dijo, “yo no sé si le gustará”, dijo, “pero yo quisiera”, dijo, “pos ayudarle de alguna forma”. Dije: “A ver”, le dije, “dime”. Dijo: “¿no quiere usted pasaporte?”.

FC: ¿Le preguntó él?

SC: Yo no sabía que era eso, le dije: “No, ¿qué, qué es eso?”. Me dijo: “Mire”, me dijo, “el Programa Bracero se va a acabar muy pronto”.

FC: Él ya sabía que se iba a terminar.

SC: Dijo: “Para el [19]64”, dijo, “acaban y usted”, dijo, “va a querer venir para acá y no va a poder. Y si usted arregla pasaporte, usted puede estar toda la vida aquí y no hay quién le diga nada. Va pa México a la hora que quiera, viene a la hora que quiera y no”. le dije: “Quién sabe”. Dijo: “Yo pago todo”.

FC: Ah, él se ofreció a pagarle, mire.

SC: Sí, le dije todo. Me dijo: “Yo le doy las cartas y yo pago todo”. “Sí”, le dije pues, “pos yo no quisiera ir pa allá”, le dije, “no, no conozco, está muy feo allá para Dallas, sí está muy feo”, le dijo.

FC: Sí está muy feo, le dijo él que estaba ahí feo.

SC: Así es, fue así. Dijo: “Pero, vamos para allá para que conozcas, venimos en tres días”. “¡Bueno pos vamos!”. ¡No, no me gustó!

FC: No, no, no se le hizo...

SC: Nos venimos y cuando llegamos acá otra vez me preguntó: “¿Qué pasó?”, me dijo, “¿le gustó allá?”. Le dije: “No”.

FC: Y, ¿por qué no le gustó?

SC: Porque no había raza, no había gente mexicana.

FC: Ah, no había, no había gente...

SC: No, estaba muy feo, ¡está muy feo! Y dijo: “Bueno”, dijo, “yo le voy a dar las cartas pa que arregle pasaporte para, pa que ya no, no quiero que se vaya así sin nada”, dijo, “porque usted va a querer venir y no va a poder”.

FC: ¿Ese qué año era? Cuando le dijo él, eso, ¿cuándo?

SC: Eso fue el [19]59.

FC: El [19]59.

SC: Ey, sí porque él dejó, de sembrar... No, el [19]60, el [19]59 y el [19]60, empezó con eso.

FC: ¿Empezó con él?

SC: Sí, que fue el último año que él sembró, el [19]60.

FC: ¿Ese fue el último año que usted trabajó para él?

SC: Sí.

FC: El [19]60.

SC: Pos no, pos le voy a decir, para no hacerle la cosa tan larga, al fin me convenció.

FC: ¿Qué dijo? Siempre sí, aceptó usted que le...

SC: Le dije: “Bueno pos sí voy contigo para allá”. Me dijo: “Usted va conmigo para allá”, dijo, “yo, yo arreglo otro hombre”, dijo, “pa que no vaya usted solo porque no hay mexicanos allá”, me dijo.

FC: Ah, allá había puro americano allá en Turkey.

SC: Era puro americano. “No hay mexicano”, dijo, “y es lo que no le va a gustar a usted”, dijo, “pero yo quiero, el que usted quiera”, dijo, “de los que están aquí, yo le arreglo, para que se vaya con usted para allá”.

FC: Y, ¿también le arregló a otro...?

SC: Sí, le arregló a otro de ahí.

FC: Y, ¿usted escogió a un amigo?

SC: Pos yo escogí, ¡pero nadie quiso!

FC: ¿Nadie quiso irse?

SC: Nadie quiso irse, pos no. Ahí estaba hasta un hermano mío, estaba ahí.

FC: ¿Trabajando con usted ahí en Van Horn?

SC: Y no, no quiso. Pos no al fin él consiguió uno, pos de ahí esos mismos, al fin, lo consiguió. Y nos fuimos para allá, de braceros.

FC: ¿De braceros ahí se había ido?, ¿con contrato y todo de braceros?

SC: Ya cuando nos fuimos de aquí ya de Van Horn, ya íbamos, ya tenía yo la aplicación en el consulado aquí.

FC: Y cada vez que usted se volvía a contratar de bracero, o que renovaba su contrato, señor Samuel, ¿a poco tenía que volver a ir a Río Vista y hacerse el examen?

SC: Sí.

FC: ¿Cada vez que tenía el contrato?

SC: Sí, cada vez que me contrataba, sí, tenía que ir. Pero cuando yo me quedé que ya no me contraté... Que ya no salí para México.

FC: Sí.

SC: Entonces nomás a Río Vista venía yo.

FC: ¿Ya venía directamente aquí a Río Vista?

SC: Ya nomás a firmar papel.

FC: ¿Ya ahí ya no le hacían examen ni nada?

SC: No, ya no le hacían examen.

FC: Ya nomás firmaba y ya estaba listo, solamente si cruzaba a México.

SC: Ándele sí.

FC: Entonces sí ya volvía a hacer examen.

SC: Entonces sí, si cruzaba uno para allá, sí.

FC: Y, cuando se vino usted de Van Horn aquí a Turkey, ¿tuvo que ir a Río Vista otra vez? O, ¿ya no, o ya no tuvo que ir?

SC: Pues cuando fui a cancelar el contrato.

FC: ¿Tuvo que ir a cancelar este?

SC: Pero fue cuando ya me hablaron del consulado para arreglar pasaporte.

FC: Ah ya, ¿ya estaba usted arreglando su pasaporte? Y, ¿en qué año arregló usted su pasaporte?

SC: El [19]62.

FC: En el [19]62.

SC: En junio, me parece, en junio.

FC: ¿Entonces ahí sí ya podía usted ir a México y cruzar?

SC: Sí, sí.

FC: Muy bien.

SC: Y así me quedé ya y arreglé, y luego el [19]63 me dijo a mí él... No, yo entonces me vine yo de allá de, ya no seguí con él, me vine.

FC: ¿Ah ya no siguió con él y se vino?

SC: Pos ya, ya tenía pasaporte, ahora dije yo: “Me voy”, le digo.

FC: Y, ¿se iban acá a Chihuahua otra vez?

SC: Me vine, me vine hasta Van Horn.

FC: Ah, ¿se vino a Van Horn otra vez?

SC: Sí, y, ¿cómo cayó él, el patrón ese en el [19]63, en los últimos del año, cayó al hospital.

FC: ¿El que le había ayudado a arreglar sus...?

SC: Sí.

FC: Sus papeles.

SC: Al hospital y luego me habló la señora, me hablaron que fuera arreglar, a manejarles el trabajo porque no estaba él, estaba en el hospital.

FC: Entonces, cuando se enfermó el señor Ferguson, usted regresa a...

SC: Sí, regresé otra vez, pos no podía decirle que no.

FC: No, pos ya le había arreglado.

SC: Se me hizo feo decirle que no. Pos él me había ayudado a arreglar. Y ya, y sí, a las dos semanas de estar yo ahí salió él del hospital y fue a la, allá a [d]onde andaba yo en la labor y, ya llegó y nos saludó ahí. Y estuvimos platicando ahí y, y me dijo: “Bueno”, dijo, “pues ya me voy yo pa la casa”, dijo, “pero..., ah, me dijo: “Antes de esto, yo quiero decirle algo”, dijo. “A ver”, le dije. “¿Dime?”, dijo, “yo tengo una chanza muy buena pa su familia”, dijo, “¿quieres traer a la familia?”. Pos quién sabe. “¡No!”, le dije, “cuesta mucho dinero”, le dije, “no tengo ahorita dinero”.

FC: ¿Para traérselos a todos de acá de Chihuahua?

SC: Sí, me dijo: “Yo pago”.

FC: ¡Ah!, ¿él se ofreció a...?

SC: Le dije: “Cuesta mucho”. “¡No le hace! Yo consigo el dinero y, y pago. Yo quiero que se los traiga”, dijo, “porque la familia está creciendo sola allá, y necesitan papá”.

FC: ¿Cuántos hijos tenía usted ya, señor?

SC: Seis.

FC: ¿Seis?

SC: “Y yo quisiera que aquella familia no estuviera sola allá, está mejor que esté el papá ahí también. Pero, si quiere, si usted quiere”, dijo, “yo, yo pago, y yo doy todos los papeles, pa que se vengán pues para aquí”. “¡Ándale pues!”. Le dije que sí.

FC: Y, ¿se trajo usted a toda su familia?

SC: Sí.

FC: ¿Cuántos eran? Eran sus seis hijos y su esposa los que se trajo.

SC: Sí.

FC: Y, ¿él se lo pagó a todos? venirse.

SC: Todos, sí.

FC: Y, ¿usted se lo tuvo que pagar a él?

SC: Una parte nada más.

FC: ¿Una parte nada más?

SC: Sí, sí.

FC: Porque costaba...

SC: ¡Sí!

FC: Mucho dinero.

SC: Pos nomás fíjese, nomás de las visas eran \$45 dólares, en ese tiempo.

FC: ¿La pura visa eran \$45 dólares?

SC: La pura visa, sí, sí. Cuando yo arreglé a mí me costó \$25, y luego ya cuando arregló mi familia, fueron \$45.

FC: ¿Por cada uno?

SC: Por cada uno, sí. ¡Y luego tan poquito sueldo!

FC: Era mucho dinero para ese tiempo, ¿cómo cuánto ganaba usted más o menos ahí, señor?

SC: Pos ahí cuando llevé yo la familia ahí, ya con todo y la familia allá, pos ganaba \$35 dólares por semana.

FC: Entonces era casi una semana de sueldo, más, de una semana de sueldo, ¿verdad?, sacar cada visa.

SC: Sí.

FC: Y cuando se trajo usted a su familia, ¿su familia dónde vivía?

SC: Ahí en Turkey.

FC: ¿Ahí en el rancho?

SC: Sí, en el rancho.

FC: ¿Usted tenía su propia casita?

SC: En el rancho, sí, del rancho.

FC: Pero usted vivía aparte de la casa grande, ¿verdad?, ¿usted tenía su propio lugar?

SC: Sí, sí.

FC: Y cuando se trajo usted a su familia, ¿se suponía que sus hijos iban a ayudar ahí al trabajo, señor Samuel?

SC: No, no.

FC: ¿Usted era el único que debía trabajar?, ¿sus hijos podían?

SC: Independientes allá, sí.

FC: Y, ¿sus hijos ya estaban en la edad de ir a la escuela, señor Samuel?

SC: ¡Ah, sí!

FC: ¿Sí?

SC: Tenía a tres.

FC: Que ya iban.

SC: Debían de haber escuela.

FC: Y fueron ahí el...

SC: Y fueron ahí a la escuela, sí.

FC: El señor le ayudó a que fueran a la escuela y todo.

SC: Sí.

FC: Pero me decía usted que no había muchas, mucho mexicano ahí en...

SC: No.

FC: En Turkey, no. No le, no tuvo usted...

SC: Nadie, no aguantaron. ¡Se me vinieron!

FC: Ah, ¿se vinieron sus hijos a México?

SC: Duraron allá desde el [19]64 hasta el [19]71.

FC: ¿Todos sus hijos?

SC: Hasta el [19]70 y, y nunca los pude tener a gusto allá.

FC: ¿Hasta el [19]70?

SC: Al fin me convencí, dije: “Bueno, pos vamos a llevarlos pues”. No querían estar aquí.

FC: Sí, y, ¿los llevó a todos a...?

SC: Y los traje otra vez a Chihuahua.

FC: ¿A Chihuahua?

SC: Sí.

FC: Así que ustedes vivieron del [19]64, les arregló usted los papeles, hasta el [19]70. Fue todo lo que los pudo tener ahí, ¿luego los regresó a Chihuahua?

SC: Los regresé a Chihuahua pero, antes del año, me dijeron que querían venirse conmigo.

FC: ¿Otra vez se quisieron venir con usted?

SC: Sí.

FC: Y había otros, ¿podían otros braceros traerse a sus familias, señor Samuel?

SC: Pos solamente así, arreglándolos.

FC: ¿Solamente con los papeles?

SC: Sí.

FC: Y ya se quedaron entonces ustedes a vivir.

SC: Ya nos quedamos ahí y de ahí no salimos. Duramos muy a gusto ahí, nos portamos muy bien, nos trataron muy bien y nos ayudaron todo lo más que se

podía. Y pues pos no, como le estaba yo diciendo precisamente porque el hijo mío es el esposo de esta americana.

FC: Sí.

SC: Le estaba diciendo ayer porque me dijo que iba a venir usted ahora. Le dije: “Oye, y, ¿qué le digo?”. No tengo nada que decir yo.

FC: ¡Cómo no! Si todas las cosas que me ha dicho, ¡todo lo que se acuerda!

SC: Le dije: “No tengo nada que decir”, le dije, “porque a mí nunca me trataron mal, yo no tengo ninguna experiencia”, le dije.

FC: ¡No!, cómo no. Todas esas que pasó, ¡qué bueno que le fue bien!

SC: Qué bueno, ¿verdad?

FC: Ahí en Turkey, me comentaba usted que no había mucho mexicano.

SC: No.

FC: O sea que usted era de los...

SC: Pos sí.

FC: Poquititos que había. Y, ¿nunca le tocó sentir ahí discriminación, señor Samuel? Porque pos como no había muchos mexicanos.

SC: Pos eso sí, iba mucho La Emigración ahí.

FC: ¿Revisaba mucho ahí iban donde usted...?

SC: Sí revisaban ahí mucho, sí.

FC: Y, ¿a usted le llegaron a pedir sus papeles?

SC: ¡Nunca!, ¡nunca me los pidieron! Y hasta ganas tengo de que me los pidan todavía, ¡si todavía no me los piden!

FC: Y todavía nunca le han dicho.

SC: Todos, ya ahora después saqué los *citizens paper[s]*, pos yo paso ahí, nadie me dice nada, pos.

FC: Ni necesidad de mostrar el pasaporte tiene usted ya. Y, cuando usted dejó de trabajar ahí con el señor en el [19]98, ¿qué hace?

SC: Ahorita, ahorita ya me operaron, de esa fecha para acá.

FC: Ah, okay.

SC: Y tuve que dejar el trabajo. Desde entonces ya no he estado bien, ya en la casa tocó, estoy en el trabajo.

FC: Entonces usted ya no trabaja con este señor.

SC: Ahorita no.

FC: Pero este señor sigue, ¿vive todavía este señor?

SC: Sí, sí vive todavía.

FC: Y sus hijos y ahí en Turkey todos.

SC: Sí.

FC: ¿Sigue teniendo su rancho él?

SC: Sí.

FC: ¿Pero usted ya no vive dentro de su rancho?

SC: ¡No, no nunca he vivido!

FC: ¿Nunca vivió allá dentro de su rancho?

SC: Con él no.

FC: ¿Usted vivía en la ciudad?

SC: Vivía en...Aparte yo.

FC: ¿Usted vivía aparte?

SC: El pagaba la renta de la casa, ya después sería la mía, pero ya no.

FC: ¿Cómo era el trabajo que usted hacía cuando era bracero? ¿Qué era más o menos lo que hacía?

SC: Pos a trabajar, trabajar la cosecha.

FC: ¿Y qué era? Sembraba o...

SC: Se sembraba, tenía que hacer surquería, tenía que arar la tierra para hacer la surquería. Tenía que regar, pos no, nada más esa, aparte de esos, como el patrón tenía, ganado, pos casi todos tienen ganado, me mantenía yo con... De arreglar los cercos para que no se salieran los animales y yo arriaba y así. Sembrar trigo y levantar el trigo.

FC: Y, ¿cuántos braceros más o menos trabajaban con usted?

SC: Nadie.

FC: ¿Usted era el único ahí en Turkey?

SC: Sí.

FC: Y, ¿en los otros lugares en los que había ido, en La Unión?

SC: Pos ahí en Turkey había más braceros sí, pero...

FC: Sí.

SC: Pero conmigo no, ni uno.

FC: ¿No donde usted trabajaba?

SC: No.

FC: Pero las primeras veces que se vino, ¿le tocó venirse, trabajar en lugares donde había mucha gente?

SC: No, casi nunca. Mas la única parte que me tocó que era mucha gente era aquí en La Unión nomás.

FC: ¿En La Unión?

SC: Sí.

FC: Y, ¿cómo eran los que trabajaban ahí con usted?, ¿hizo algún amigo entre los braceros que estaban aquí en La Unión junto con usted?

SC: No, no.

FC: En el tiempo en que usted estuvo trabajando aquí, ¿no le tocó alguna vez, que los patrones contrataran algún ilegal? Alguien que no, por ejemplo no era bracero, que nada más se había cruzado así.

SC: No, una vez un patrón, ese con que estamos, acabamos de hablar ahorita. Ocupó un ilegal, un muchacho de aquí de México.

FC: Sí.

SC: Pero lo trataba, lo empezó a tratar muy mal.

FC: ¿El mismo patrón?

SC: Porque no sabía, pos no se entendían, y yo mismo le dije que lo desocupara.

FC: Y él se fue, ¿no duró mucho tiempo trabajando ahí?

SC: No duró, duró poco. Y le dije que no, que así no, que yo no quería que lo tratara así, que mejor lo desocupara, y lo desocupó.

FC: Y lo desocupó.

SC: Sí.

FC: Y dice, me comentaba usted que cuando estaba aquí en Turkey, casi nunca le pidieron los papeles. En los otros lugares en los que trabajaba, ¿le tocó alguna vez que llegaba La Migración a pedirles a ustedes ahí los papeles?

SC: Sí.

FC: ¿Ahí sí, sí, iban seguido a...?

SC: Aquí por ejemplo aquí en Van Horn ahí sí, fue La Emigración a revisar y ahí estaba yo. Yo pos, llegaba yo traía los papeles conmigo y ya llegó el emigrante y me preguntó, se paró ahí y le digo: “Los papeles”. Le dije yo, y luego estaba yo acostado en una sombra ahí y luego me enderecé y le dije: “No”, le dije, “no, no traigo”. Entonces el otro estaba acá atrás de mí.

FC: ¿El otro policía?

SC: Sí.

FC: Y me dio un puntapié así aquí en la espalda, me dijo: “¡Levántate!”, me dijo, “¿qué no sabes con quién estás hablando?”, dijo. “Bueno”, le dije, “sí, pero no me pegue”, le dije, “¿por qué? ¿Qué te estoy haciendo yo?”, le digo. “Te están hablando”, me dijo. Pos me levanté y, y yo le dije: “Pos sabe que el papel”, le dije, “¡sí tengo!, pero no lo traigo aquí”, le digo. “¿Dónde vives?”, me dijo. Dije: “Ahí en aquella casa que está allá”. “¿Cuánto tiempo tienes trabajando ahí?”. “No pos tengo poquito”. Por eso me checaron porque no me conocían.

FC: Ah, porque iban...

SC: Se ve.

FC: Seguido ya conocían a casi, ¿iban todos los días?

SC: Todos los días iban.

FC: Y como usted era nuevo, pos a usted no lo conocían.

SC: Y no pos, pos ya le dije: “Bueno”, le dije, “pos ahí están”, le dije, “pero necesito ir a traerlos allá”, le dije. “¡No!”, me dijo, “en la mañana”, dijo, “yo vengo a las ocho de la mañana, y quiero que los tengas contigo, yo te voy a buscar”.

FC: ¿Le dijo eso el oficial a usted?

SC: “¿Dónde trabajas?”. “Ahí trabajo con el rancharo ese”, le digo, con ese trabajo, nomás ahí, una mañana otra vez vino.

FC: ¿Sí regresó a buscarlo a usted con...?

SC: Regresó a buscarnos.

FC: ¿Pero usted ya traía sus...?

SC: Sí, ya lo traía aquí en la bolsa, sí. No, le saqué el papel, se lo enseñé y me dijo: “Gracias”. “Pos por nada”. Se fue.

FC: Pero mire, sí regresó.

SC: Sí, unas cuantas, pero de ahí de fuera no, nunca.

FC: Y fuera de ese incidente, ¿nunca le tocó tener ningún problema con los de las oficinas de La Emigración, ni nada?

SC: No, no, nunca, nunca. Para mí son los hombres más correctos que hay, fíjese. Eso digo yo pero, ¿cuántas quejas no hay?

FC: ¿Pero a usted nunca le tocó?

SC: No pos a mí no, porque pos, yo para mí son los hombres más correctos que hay, ¿eh? Porque esos, si ven algo mal, le dicen a uno algo, pero si no ven nada, no dicen nada, porque esa es la verdad, ¡pa mí, pues!

FC: Y cuando estaba trabajando en todos, todos esos lugares a los que se vino, señor Samuel, ¿cuántos días trabajaba a la semana más o menos?

SC: Pos cinco y medio.

FC: ¿También trabajaba a veces los sábados medio día?

SC: Sí.

FC: Y, ¿más o menos cuántas horas al día trabajaba?

SC: Pos, diez, nueve, diez, y nueve y así.

FC: Y, ¿cómo era su día más o menos? Su día normal cuando estaba en el trabajo, ¿qué hacía?, ¿a qué horas se levantaba? Y todo eso.

SC: Pos pa entrar para trabajar diez horas, entrábamos a las siete, tenía que levantarme a la seis de la mañana.

FC: A las siete usted ya tenía que estar listo. Y como usted, ellos le daban ahí, ¿sus patrones le daban desayuno y todo? O usted solo tenía que buscarse.

SC: No, tiene uno que hacerlo.

FC: Ah, ¿usted lo hacía?

SC: Sí.

FC: Y, ¿se juntaban de perdida entre varios?

SC: Sí, cuando andaba en el riego tenía que entrar, a las cinco de la mañana tenía que estar ahí parado. Sí, para empezar a regar a las seis unas, riego. Y había a veces que a las siete y así. Sí, hasta las seis, siete de la, de la tarde.

FC: ¿De la tarde, pero le daban tiempo para descansar?

SC: Cuando trabajaba en la engorda esa que le digo que estaba en Van Horn.

FC: Sí.

SC: Entraba a las cuatro de la mañana.

FC: Y, ¿hasta qué horas salía?

SC: Por lo regular salíamos a las siete, ocho y once de la noche.

FC: O sea que había veces que trabajaba de las cuatro de la mañana a las once de la noche.

SC: Las once de la noche.

FC: Pero, ¿de perdida le daban descansos durante el día?

SC: ¡No!, ¿cuál?

FC: ¿Seguido?

SC: Sí.

FC: Y, ¿podía comer? Tenía de perdida...

SC: Pos ahí teníamos que agarrar la hora.

FC: ¿Agarrar una hora para ir a comer?

SC: Sí, para ir a comer.

FC: ¿Pero usted se hacía su lonche, o ellos le llevaban ahí?

SC: ¡No, no, no!, todo, todo tiene uno que hacer. ¡Allá no le dan a uno nada!

FC: ¿Usted tenía que—

SC: Sí, tenía que hacer lonches.

FC: Y tenía tiempo de irse a donde usted vivía, o, ¿tenía que llevárselo ahí?

SC: Pos me llevaba el lonche o si había tiempo de ir a donde vivía, pos taba ahí cerquitas, bueno pos sí. Y ahora, ahora últimamente allá en Turkey, yo todo lo que trabajé con ese señor que le digo, yo nunca llevé lonche.

FC: Ah, ¿usted nunca llevó lonche ahí?

SC: Y trabajaba muy lejos, pero...

FC: Y, ¿cómo le hacía?

SC: Traía mueble.

FC: Ah, usted traía carro y iba a su casa y...

SC: Traía mueble de él.

FC: Ah, ¿usted traía el...?

SC: Sí, y en esa iba a comer a la casa yo.

FC: ¿Pero acá en Turkey ya no trabajaba tantas horas como en la engorda de ganado?

SC: Sí, también.

FC: ¿También era...?

SC: ¡Sí!, también, sí. Ahí también se trabajaba mucho, de repente, y de repente no. Y así, hay de todo.

FC: ¿Había temporadas más...?

SC: Sí, temporadas que trabajaba uno mucho. Hay temporadas que no y así, pero eso no vale nada. Lo que, lo que sí es más mal, es que lo traten a uno mal y luego de pilón trabajar tanto así, oiga pos no.

FC: No.

SC: No, ¡a mí me empezaron a tratar así!

FC: Ah sí, le tocó que, que se empezaron...

SC: A mí me empezaron a tratar así.

FC: ¿Dónde le pasó eso, señor?

SC: Con el patrón ese que le digo que estaba allá en Turkey.

FC: ¡Ah!, ¿con ese mismo que estaba ahí en Turkey?

SC: Con ese mismo, nomás que le dije: “Oye”, le dije, “¡no!”

FC: Con el que le había ayudado a arreglar los papeles, ¿verdad?

SC: No, el otro.

FC: El otro, el anterior.

SC: Le dije: “No”, le digo, “yo soy una persona igual que tú, nomás la diferencia [diferencia] que, que hay”, le dije, “es que mira, mi color, eso es la diferencia que hay, porque tú eres igual que yo”.

FC: Y, ¿sus patrones hablaban español, señor Samuel?

SC: No.

FC: ¿No?, ¿ellos no hablaban español? Y, ¿usted hablaba inglés?

SC: Poco.

FC: Porque ya ahora lo habla muy bien.

SC: Poco no, no.

FC: Y, ¿así se entendían?

SC: Sí y lo hacía entender yo al patrón ese. Lo hice entender y, y se hizo a, se impuso a mí, porque nunca...Me trataba bien, ¿verdad? Pos yo no tenía porque...

FC: Y esa vez que usted le dijo esas cosas, ¿qué sentía usted de cómo lo estaban tratando mal? Le daban mucho trabajo o, ¿cómo estaba?

SC: Claro, porque me lo dejaba a mí todo, a mí solo. ¡Yo era el que hacía todo! Y, y yo todo el tiempo lo, lo ponía pos igual a mí, todo el tiempo. Porque como le decía yo, pos ni modo que digas que tienes dinero, te mantienes endrogado nomás. Pos sí, porque esa es la verdad.

FC: Sí.

SC: Porque aquí es del modo que trabajan los americanos, por eso tienen, porque el mismo gobierno les ayuda. Pero así, así tienen que estar trabaje y trabaje y trabaje. Si no ellos, el trabajador trabaja y trabaja. Sí, porque si no trabajan...

FC: No hay nada.

SC: No les presta.

FC: Por eso tienen que seguir trabajando para que le sigan dando y dando.

SC: Sí ándele. Porque es, es duro, el gobierno aquí para, para pa los trabajadores es duro, pal, pa los del negocio, pues.

FC: Sí.

SC: ¿Me entiende?

FC: Sí, señor.

SC: Tienes negocio, tienes que moverle.

FC: O los trabajadores, usted o sus...

SC: ¡O no hay dinero!

FC: Y fuera de este señor que, con el de Turkey, ¿tuvo usted algún problema con algún otro de sus patrones cuando andaba acá por todos estos lados?

SC: No, tuve uno, pero no, no, no tiene chiste porque no fui, el del problema no fui yo, fue a otro pero mira, me metieron a mí.

FC: ¿Le tocó a usted pagar la...?

SC: Sí, pero no, no, no pasó nada. Porque al último el patrón, pos yo ni supe por qué empezó, comenzó eso. Pero al último, pos nos, nos ayudó por semana con comida. Así es de que yo no se lo tomé a mal, al último, por eso le digo que no tiene, no tiene chiste.

FC: Así que al último sí se arregló todo eso así con usted.

SC: Sí.

FC: Cuando usted trabajaba con todos estos señores, ¿dónde los ponían a ustedes a vivir, señor Samuel? ¿Dónde dormía usted, o hacía su comida y todo eso? Cuando trabajaba en estos lugares.

SC: Nos ponían casas.

FC: ¿Ellos mismos les ponían casas?

SC: Sí, le ponían a uno dónde.

FC: ¿Ahí cerquita de donde ustedes trabajaron?

SC: Sí, sí, sí.

FC: Y, ¿cómo era?, ¿qué les ponían? Los ponían muebles o, ¿qué?

SC: Pos ponían, pos camas, cobijas, trastes para hacer la comida y, bueno pos todo. Agua, y si no había ahí pozo o agua potable pos en tanque nos traían agua ahí. Teníamos un, todo el tiempo teníamos un tanque con agua ahí.

FC: Así que, o había drenaje o les ponían a ustedes ahí.

SC: Había de todo.

FC: ¡De todo!

SC: Sí.

FC: Y, ¿cómo lavaban su ropa, señor Samuel?, ¿cómo le hacían ustedes?

SC: Pos a mano.

FC: ¿A mano?

SC: Sí, a mano.

FC: Ustedes mismos, ¿verdad?

SC: Sí, nosotros mismos, sí.

FC: Y ellos les daban, jabón y cobijas.

SC: No, no.

FC: No eso sí, eso ustedes lo tenían que...

SC: Nosotros teníamos que, sí.

FC: Y, ¿cómo conseguían estas cosas?, ¿iban a los pueblitos que estaban cerquita de ahí de donde vivían ustedes?

SC: Sí, sí, nos llevaban ahí al pueblo o íbamos con alguien por ahí.

FC: Para conseguirlo.

SC: Sí.

FC: Y, ¿cuánto le pagaban más o menos, en sus trabajos?

SC: Pos aquí en Van Horn yo estuve ganando, esa vez que le digo que estuve trabajando en la engorda, \$5 pesos diarios.

FC: Cinco, cinco dólares diarios ganaba usted.

SC: Sí.

FC: Era buen dinero.

SC: ¡No qué!, ¿cómo que bueno?, ¿se le hacen poquito las horas?

FC: ¿Cinco dólares o cinco pesos, ganaba?

SC: Cinco dólares.

FC: Pero toda, ¡ah! porque era el día que... ¡Sí es cierto! Que trabaja usted de las cuatro de la mañana a las once de la noche.

SC: Pos sí, a veces.

FC: ¡Eran muchas horas!

SC: A veces, no todo el tiempo, no, pero por lo regular hasta las ocho, siete.

FC: De todos modos, era un día muy largo.

SC: Sí, pero trabajar no vaya creer que nomás estar parado ahí.

FC: ¿Ahí sí eramuy pesado?

SC: Sí.

FC: No pos entonces eran muchas horas para...

SC: ¡Claro que sí!

FC: Y, ¿cómo le pagaban?, ¿le daban efectivo o le daban a usted un cheque?

SC: Pos cheque, allá todo el tiempo pagan por cheque.

FC: ¿Sí? Siempre le pagaban aquí por cheque.

SC: Todo pago por cheque, sí.

FC: Y, ¿cómo cada cuándo le tocaba a usted que le dieran su cheque?

SC: Pos cada quince días.

FC: ¿Cada quince días le daban a usted?

SC: Sí, oiga, a veces, a veces cada mes.

FC: ¿Dependía?

SC: Sí.

FC: Y, ¿usted no podía decir nada?

SC: Y acá en otras partes sí, sí se podía pero, pos el patrón era, se mantenía también trabajando, no crea que estaba de oquis pero, se desimulaba [disimulaba]. Pero le llamaba usted la atención y la atendía luego luego, es todo.

FC: Luego luego le daba su a...

SC: Luego luego, sí.

FC: Y, ¿qué hacía usted con el dinero, señor Miguel?, ¿cómo lo invertía?

SC: Pos...

FC: ¿Mandaba a su casa?

SC: Con la familia.

FC: Y, ¿lo mandaba allá a Chihuahua?

SC: Sí, lo mandaba a Chihuahua.

FC: Y, ¿cómo lo mandaba, señor Miguel?, ¿cómo se podía antes mandar el dinero?

SC: Por correo.

FC: Por correo había...

SC: Por correo, sí.

FC: Y con tanta familia pues, ni oportunidad de ahorrar, ¿o sí?

SC: Sí.

FC: Y todos ustedes, todos los braceros, ¿ganaban lo mismo, señor Miguel?

SC: Quién sabe.

FC: Usted ahí con los que trabajaba, más o menos...

SC: Ahí donde estaba yo, sí, todos.

FC: Todos ustedes sí trabajaban...

SC: Todos ganábamos lo mismo, sí.

FC: Pero nunca les, nunca tuvieron ningún problema de que no les pagaran, ¿ni nada así?

SC: No, no, nunca.

FC: ¿Ni de que se equivocaran de que le pagaran menos?

SC: ¡Eso sí!

FC: ¿Eso sí?

SC: Eso sí tuvieron problema, yo nunca tuve, pero sí oía yo los problemas ahí.

FC: Y, ¿no iban y le decían a los patrones?

SC: Al patrón, sí.

FC: Y, ¿sí se los arreglaban, señor?

SC: Pos a veces, y a veces no, sí.

FC: Usted alguna vez, de todas estas veces que trabajaba y que le daban su cheque, ¿le descontaban dinero de su...?

SC: Pos no le digo que nos estaban descontando un diez, que decían el diez por ciento.

FC: Ah, ¿le quitaban un diez por ciento de su salario, cada vez, cada quincena le quitaban?

SC: Siempre que nos daban el cheque nos rebajaban.

FC: Y, ¿no les decían a ustedes para qué eran?

SC: Nomás un ahorro para el último que nos fuéramos a ir nos lo entregaban, nunca nos entregaron nada.

FC: ¿Nunca le entregaron?, ¿a usted nunca le dieron de ahorro?

SC: A mí no.

FC: Y tuvo usted, durante ese tiempo que estaba trabajando en las cosechas y todo, ¿algún tipo de problema?

SC: Pos que recuerde no, oiga.

FC: ¿Ni con otros trabajadores, ni nada?

SC: No recuerdo yo.

FC: Y qué pasaba don Samuel, si por ejemplo alguno de ustedes sufría un accidente o se enfermaba, cuando estaban trabajando ahí, ¿qué hacían?, ¿había algún servicio médico o algún doctor?

SC: Pos tenía uno que ir con el doctor, nomás avisarle al patrón, era todo.

FC: ¿Usted le decía al patrón que tenía que ir?

SC: Sí.

FC: Pero usted pagaba.

SC: ¿Eh?

FC: ¿Usted pagaba?

SC: Sí.

FC: Ah, usted. El patrón no le daba nada, usted solito iba.

SC: No, uno tenía, tenía que pagar. Pos al menos yo sí, todo el tiempo que fue así, que se me ofrecía así, yo era el que pagaba.

FC: Usted era... Y si se enfermaba o algo, ¿podía pedir permiso en el trabajo?

SC: Solamente que fuera golpe, entonces sí, no. En el trabajo un golpe, no.

FC: Sí, ¿ahí sí tenía que pagar?

SC: Entonces sí el patrón tenía que pagar, sí.

FC: Y nunca le tocó que estando usted ahí, se quejaron los trabajadores y que trataran de unirse para quejarse con el patrón o, ¿alguna cosa así?

SC: Pos sí me tocó oír, pero tal como yo, yo me di cuenta cómo estaba la cosa, no quise yo aceptar. Porque salió cierto como yo pensé, ya cuando llegamos acá al Con[sulado], vinimos al Consulado.

FC: ¿Vinieron todos ustedes?

SC: ¡Todos! Éramos como cuarenta los que trabajábamos en ese rancho.

FC: Y, ¿de qué se estaban...?

SC: ¿Quejando?

FC: Quejando, sí señor.

SC: De que no nos traían en camión de, de allá a renovar contrato a Río Vista.

FC: ¿No los traían a ustedes?

SC: No, no, nos traían en troca, en una troca ahí con frío.

FC: ¿Todos metidos en una troca sin nada?

SC: Sí. Y que se iban a rajarse y que quién sabe qué, que con el cónsul y que quién sabe cuándo y que no, no. “¡Yo no!”. Siempre ahí estaba yo oyendo, salió el cónsul. “A ver”, dijo, “¿qué es lo que traen ustedes?”. Pos ya salió un señor, habló ahí, dijo el ruco: “No, no, no, no me vengan con chismes”, dijo, “ustedes lo que no quieren es trabajar”, dice.

FC: ¿Les dijo el cónsul?

SC: Ya no les dijeron nada.

FC: Y, ¿se regresaron todos?

SC: Sí, otra vez, sí. Así es de que, no me tocó a mí nunca.

FC: ¿Pero sí era cierto eso de que se los traían en las trocas?

SC: ¡Sí!

FC: Sí, ¿así con frío y todo se los traían?

SC: Sí, sí.

FC: Y por ejemplo, tenía usted sus días de descanso, bueno el fin de semana a veces trabajaba los sábados medio día. Pero, ¿qué hacían sus días de descanso los que le sobraban?

SC: Pos en el trabajo que yo tenía por ejemplo ahí, ahí en Van Horn, no había descanso en domingo, en nada.

FC: ¿Todos los días tenía usted que trabajar?

SC: Todos los días, sí, todos los días.

FC: Pero en sus otros trabajos, ¿sí?

SC: Bueno pos a, ¡pos nada!, pos había salida por ahí a dar la vuelta alguna parte por ahí el domingo y...

FC: Pero usted podía ir a donde usted quisiera. O sea, lo dejaban en su día de descanso.

SC: No salía a donde uno quisiera porque uno traía el papel en la bolsa, aquí no, sí.

FC: Y, ¿qué hacían usted y sus amigos para divertirse?, ¿podían ir a algún no sé, algún bar, algún restaurante?

SC: A un bar ahí, a un restauran, ahí era onde nos entreteníamos ahí.

FC: Y, ¿tenían oportunidad de ir al cine?, o ¿alguno de ustedes tenía radio o algo así?

SC: Sí.

FC: ¿Sí le tocó estar aquí e ir al cine?

SC: Sí, sí, sí me tocó.

FC: Y, ¿había películas en español, señor?

SC: No.

FC: ¿Tenía que ir a verlas en...?

SC: Había, había programas en español, digamos cine pero, estaban lejos de ahí, no podíamos ir nosotros.

FC: ¿Les quedaban muy lejos? Y, ¿había alguna estación de radio que fuera en español?

SC: No.

FC: ¿Tampoco no se acuerda?

SC: No, nomás la de aquí de Juárez la, esa de Frontera Lozoya, era lo único que había nomás.

FC: ¿Era lo único que había en español?

SC: Sí.

FC: Y, ¿cómo llegaban ustedes al pueblo, del lugar de donde trabajaban al pueblito?

SC: Porque, pos amigos ahí que tenían mueble, amigos de aquí, vivían ahí, iban por nosotros ahí y nos traían, nos...

FC: ¿Braceros también, señor?

SC: ¡No, no!

FC: No, ellos, ¿sí son personas que vivían ahí?

SC: Sí, así sí.

FC: Y había alguna, ahí de donde usted trabajaba, ¿le tocó ver que hubiera alguna iglesia cerca?

SC: No.

FC: ¿No?, O sea que no podían ir ustedes a misa porque...

SC: No.

FC: ¿No había donde?

SC: No, no había donde.

FC: Y, ¿a usted sí le tocó darse vacaciones y venir a visitar a su familia acá?

SC: Sí.

FC: Acá en Chihuahua, Y, ¿había otra gente, señor Samuel, que hacía lo mismo que usted?

SC: Sí, pos casi todos.

FC: De que se venían, ¿casi todo mundo se regresaba?

SC: Todos aquí.

FC: Y, ¿nunca le tocó pasar alguna fiesta, alguna fecha importante, aquí en Estados Unidos?

SC: ¡Nunca!

FC: Como la Semana Santa o la Navidad, ¿sí le tocó pasarla acá?

SC: Pos en ese tiempo, no.

FC: ¿En eso no?

SC: No. Ahorita ya está muy distinto ahora sí ya, ya hay, donde quiera hay, y antes no.

FC: O sea que usted para esas fechas se iba a su casa.

SC: Sí.

FC: Y, ¿nunca le celebraron días así como mexicanos como, pues que el Día de la Independencia?

SC: No, no.

FC: ¿No celebraban ustedes nada ahí?

SC: No.

FC: Las veces que usted terminaba su contrato y se venía a México, ya ve que me comentaba que se regresaba...

SC: Sí, fui.

FC: ¿Su patrón lo regresaba?, o, ¿usted se tenía que encargar de su transporte a México?

SC: No, el gobierno.

FC: El gobierno. Entonces usted iba y cancelaba su contrato como este que me enseñó usted aquí.

SC: Sí, sí de ahí me mandaban a Chihuahua.

FC: Ellos mismos le pagaban cómo irse a Chihuahua, pero, ¿nunca le tocó estar con su contrato y renunciar?, ¿siempre los terminó?

SC: Siempre, siempre.

FC: Y después, de ser bracero que usted ya arregló sus papeles, que cuando ya se vino aquí a Turkey arregló sus papeles, ¿cómo cambiaron las cosas para usted?, ¿le pagaban mejor?

SC: ¡Oh sí!

FC: Ahí sí ya cuando arregló sus papeles, ¿usted ganaba mejor?

SC: Sí.

FC: O sea que sí, sí fue una buena...

SC: Una buena idea, ¿no?, sí. Sí fue una buena idea porque hasta la fecha ahorita, ahorita no trabajo pero como quiera yo ya, ya no trabaja por cualquier cosa.

FC: Ya le pagaban bien.

SC: Sí.

FC: Y, ¿siguió usted viendo braceros ahí en Turkey? Después, ¿no se quedaron muchos mexicanos ahí por esa área?

SC: Nomás desde braceros así como yo, nomás yo y otro señor de allá de Jalisco.

FC: ¿Fueron los únicos que se quedaron ahí?

SC: Sí.

FC: Y sus hijos, señor Samuel, ¿se quedaron ahí en Turkey?

SC: Sí ahí están, pos éste vive aquí.

FC: Sí.

SC: Y el otro está allá en Turkey, allá vive.

FC: ¿Allá se quedaron sus hijos?

SC: Sí.

FC: Pero, ¿ellos sí fueron a la escuela aquí en Estados Unidos y todo?

SC: No, sí todo, ¡todos! La hija esta mía con la que estaba, la pasé de profesora

FC: La señora Córdova.

SC: Y esta otra que vive aquí también, ahí vive pa este rumbo, pos creo que también trabaja en eso de educación, y el hijo mío este, pos trabaja en la Wells Fargo.

FC: Ah.

SC: Ahí trabaja.

FC: Sí, en el banco.

SC: Sí.

FC: O sea pero, y usted sigue viviendo allá en Turkey.

SC: Sí.

FC: ¿Usted sí se quedó allá con...?

SC: Allá está una hija y un hijo mío, están allá, y en Plain View viven otras dos hijas, son siete por todos ahorita. ¡Eran seis!, como le dije que traje de México.

FC: Sí.

SC: Y uno que, que nació después.

FC: ¿Uno de sus hijos ya nació aquí?

SC: No pos, pos aquí lo debiera de haber tenido la señora, pero no quiso. Fue a tenerlo hasta Chihuahua.

FC: O sea que ya vivían acá y su...

SC: Que es gente que vive aquí.

FC: Ya vivía acá y su esposa se quiso regresar a México para tener a su hijo.

SC: Para tenerlo allá, sí. Que es éste que vive aquí, ¿no lo conoce usted?

FC: No me tocó ver a su hijo, me tocó ver a la persona que me atendió pero ella es su...

SC: Era mi nuera.

FC: Ésa es su nuera.

SC: La mamá de las cuatitas, sí.

FC: Permítame tantito. Entonces me decía que algunos de sus, algunos de ustedes sí se quedaron ahí en Turkey de su familia, y otros se vinieron para otras partes de Estados Unidos. Pero todos se quedaron aquí en Estados Unidos, ¿verdad?

SC: Sí, sí todos, todos sí, todos.

FC: Y, ¿qué significa para usted la palabra bracero, señor Samuel?

SC: Pos brazos pa trabajar, ¿no?

FC: Por eso les decían a ustedes así, porque trabajaban con los brazos.

SC: Por los brazos para trabajar, sí.

FC: Y, ¿usted cómo se siente de que lo llamen bracero? De que le digan que usted era bracero.

SC: Pos no siento nada, una honra siento, pos...

FC: ¡Claro!

SC: Porque pos trabajé y todavía hasta la fecha estoy dando lata, (risas) sí.

FC: Y en general usted, de sus recuerdos que tiene, el haber sido bracero, ¿son positivos o son negativos, señor Samuel?

SC: Pos yo lo que yo estoy viendo es positivo, hay cosas que no me acuerdo pero no, pos no lo menciono porque no me acuerdo pero, no ya si me acordara no acabáramos en toda la tarde.

FC: ¡Aquí podíamos seguir!

SC: Sí.

FC: No, muy bien.

SC: Pero no recuerdo la verdad y pa no echar mentiras, mejor pa no dejarla a medias pues mejor así.

FC: Pero en general, le fue muy bien.

- SC: ¡Oh sí! Otra, ¡sí eso sí! Precisamente por eso le digo que le dije ayer a mi hijo: “Mijo y, ¿qué le digo?”, le dije. “Pos lo que usted recuerde papá”. “¿Pero qué?”. “Yo nunca me porté mal con nadie, no tengo nada que sentir”. “Bueno, pos una experiencia que haya visto, que haiga oído o algo”.
- FC: No pues sus experiencias buenas, son lo que a usted le pasó, son muy interesantes. ¿Usted cree que el haber sido bracero, señor Samuel, le cambió en algún aspecto su vida? ¿Le cambió la vida el haber sido bracero?
- SC: No, me cambió de ahora que arreglé la ciudadanía para acá.
- FC: ¿Ahí sí ha sido diferente?
- SC: Ahí sí vi el cambio, ahí sí lo vi. Bueno, ya desde que arreglé pasaporte, más bien. Como veo, como digo, yo cuando llevé la familia yo para allá, todo fue distinto.
- FC: Todo cambió mucho.
- SC: Sí, todo cambió.
- FC: ¿Pero para bien, señor Samuel?
- SC: Sí, pos sí, sí para bien. Sí yo, yo todo el tiempo he estado muy contento por eso, todo el tiempo, pero... Ya que como le digo yo, yo no tengo caso de decir nada. Pos qué platico, pos si yo, a mí nadie me ha dicho nada. Nada, yo trabajé, bueno a eso vine a trabajar, ¿no? ¡Pos sí! Ellos no tienen la culpa de que viniera, a que viniera yo a buscar trabajo, tenía de todas manera la misma donde quiera tiene uno que trabajar para vivir, sí.
- FC: Sí, es cierto. ¿Usted cree que sería bueno que volvieran a implementar el Programa Bracero, señor Samuel, aquí en los Estados Unidos?
- SC: ¡Ah jójola! precisamente ya había pensado mucho yo en eso, porque se ha sonado en eso, ¿verdad? Pos fíjese que a veces me hace que quién sabe por qué se me afigura [figura] que no.

FC: ¿Que no sería bueno?

SC: Que no sería bueno, por lo que sí sería bueno era porque probablemente los que vinieran de allá, así como vine yo, pudiera uno alivianarse en alguna forma, ¿no? Pero, mire, cuando el tiempo de los braceros hubo muchos que oía yo, las quejas y que me platicaron que tenían, por ejemplo, vamos a suponer, veinte vacas allá en México, le dije: “Y bueno y, ¿qué anda haciendo aquí?”. “No, pos para ir a trabajar y por mientras se pone la... Llega el tiempo de sembrar, ¿verdad?”.

FC: Sí.

SC: “¿Pero los animales?”. “No pos allá la señora o los muchachos”. O esto o lo otro, que pa allá y pa acá unos y otros, quebraron de tres, dos quebraron. Porque con las mismas, se ponían a tomar. Como ya le ganaban un centavo que les quedaba más...

FC: Sí.

SC: Se ponían a tomar, se les acababa el dinero y luego le vendían la vaca o las dos vacas a este otro bracero que era bien borracho ahí y quedaron sin nada.

FC: Se quedaban sin nada.

SC: Sin nada, sí. Ahora, también hay otra causa, que yo casi creo que, que es inútil por ejemplo, ya ahorita, porque, en primer lugar, ahorita la los jóvenes actuales, ya no les gusta trabajar, y aquí se trabaja. Porque si no se trabaja, lo corren luego luego y que y, y va a un atraso, ¿no?

FC: Claro.

SC: Va a un atraso, ahora vienen aquí, lo primerito que quieren hacer es comprar carro. El mayor error, ¡sí!, es el mayor error, oiga pos, ¡créame eso!

FC: ¿Mucho dinero?

SC: ¡Mucho dinero! En primer lugar, en segundo lugar, no documentos para manejarlo, andar pague y pague multas, a las tres multas...

FC: Sí, es cierto.

SC: ¡Se los quitan! Y se quedan sin carro, o los echan pa México, o los meten al bote. Puro perjuicio, a muchos que yo conocí, que eran hombres buenos trabajadores, así les pasó, pos ahorita en la actualidad que ya no, no quieren...

FC: Ya no se quieren venir, o sea que tuvo sus buenos...

SC: ¿Ah?

FC: O sea que tuvo sus buenos y sus malos lados, ¿verdad?, el programa tuvo ambas cosas.

SC: Porque precisamente, aquí está pasando, aquí. Ya la gente de aquí no quiere trabajar, los jóvenes, no, ¿por qué? Yo no entiendo por qué, no sé por qué. Pos sí sé, es que no se piensa, porque el que tiene su familia tiene que pensar primeramente que tiene la familia.

FC: Exacto.

SC: Tiene que pensar en que tienen que comer, tienen que vestir, tienen que calzar, tiene bueno...

FC: La escuela, todo.

SC: Sí, todo. Ahorita ya no hay, eso. Ya no existe eso, se casan y se casan y están atendidos a que papá los mantenga con todo y la señora. Luego la señora quiere bien, y si no quiere pos se va y lo deja. Y, pos es una cosa que, que francamente yo digo, digo yo, ¿verdad? Que a lo mejor, pos sí estaría bueno porque, como le digo, que se ayudaran algo, pero muchos se atrasan.

FC: Muchos se atrasan.

SC: Sí, muchos.

FC: Y algún, algún comentario final que usted tenga, señor Samuel, acerca de toda esta experiencia de haber sido bracero.

SC: Pos no, yo como le digo, lo único que tengo yo ahorita, es este, es este momento en el que vivo aquí en la situación en que estoy aquí. A eso se lo debo, porque si no hubiera yo venido para acá de bracero, pos yo no conociera aquí. Y luego no, pos quién sabe si estaría mejor o estaría a lo mejor normal, o sabrá Dios, ¿verdad? No se sabe así es que, algo que lamentar no, no puedo decirle nada porque no, pos no sé, ¿verdad?

FC: ¿Tiene buenos recuerdos entonces de haber...?

SC: Sí, que sea porque, como le digo, ¿verdad? Yo trabajé muy a gusto todo el tiempo que trabajé, yo no tuve problemas. Trabajar, sí, eso sí, pero problemas yo no, no tuve porque no los busqué y luego me ponía a pensar también.

FC: Sí, en su familia, ¿verdad?, también.

SC: En la familia y en mí mismo.

FC: ¡Claro!

SC: Sí, porque, ¿cuántos años cree que tengo yo?

FC: ¿Cuántos años?

SC: Creo que ya vio ahí mi fecha de nacimiento, ¿no?

FC: Setenta y siete, ¿no?, me había dicho.

SC: Um hmm.

FC: Sí, ¿ve? Sí me acordé. Sí me acordé, qué bueno. Pos nosotros de parte del Instituto de Historia Oral y del Proyecto Bracero, pos le queremos agradecer mucho el que nos haya concedido esta entrevista, cuenta mucho para nosotros.

SC: Pos aunque no fui muy bien explicada, pero bueno.

FC: No, estuvo muy bien y le agradecemos.

SC: Parte de allá y parte de acá y así no...

FC: Muchísimas gracias.

Fin de la entrevista